


EN Dual feed quilting guide
DE Obertransport-Quiltführung
FR Guide pour quilting (courtepointe) pour pied à double entraînement
NL Quiltgeleider voor dubbeltransport
IT Guida per trapuntatura con piedino a doppio trasporto
ES Guía de acolchados de avance doble
PT Guia de quilting de alimentação dupla
RU Направляющая для верхнего транспортера для квилтинга



7mm

Use

With this guide installed on the dual feed attachment (Fig. D), the fabric can be smoothly fed while sewing stitching at equal intervals.

- * In order to use this guide, a dual feed attachment is required. This attachment has a mechanism that feeds the top fabric while also feeding the bottom fabric. If your machine was not supplied with a dual feed attachment, it may be purchased separately as an optional accessory.

Verwendung

Wenn diese Führung als Obertransport (Abb. D) installiert ist, kann der Stoff beim Nähen von Nähten in gleichen Abständen sanft transportiert werden.

- * Damit diese Führung verwendet werden kann, ist der Obertransporter erforderlich. Dieser verfügt über einen Mechanismus, der den Oberstoff und gleichzeitig auch den Unterstoff transportiert. Wenn die Maschine nicht mit einem Obertransporter ausgestattet ist, kann dieser als optionales Zubehör separat erworben werden.

Utilisation

Lorsque ce guide est monté sur la fixation de pied à double entraînement (Fig. D), le tissu peut être entraîné en douceur lors de la couture de points à intervalles réguliers.


- * Une fixation de pied à double entraînement est nécessaire à l'utilisation de ce guide. Cette fixation est dotée d'un mécanisme d'entraînement des tissus supérieur et inférieur. Si votre machine n'est pas équipée d'une fixation de pied à double entraînement, il est possible d'en acheter une séparément sous forme de pièce en option.

Gebruik


Wanneer deze geleider is geïnstalleerd op het dubbeltransport hulpstuk (Fig. D), kunt u met een gelijkmatige tussenruimte naaien terwijl de stof soepel wordt getransporteerd.

- * Een dubbeltransport hulpstuk is vereist om deze geleider te kunnen gebruiken. Dit dubbeltransport hulpstuk heeft een mechanisme dat zowel de bovenste als de onderste stof laag transporteert. Als bij uw machine geen dubbeltransport hulpstuk is bijgeleverd, kunt u het als optioneel accessoire aankopen.


CAUTION

- Before starting to sew, slowly turn the handwheel toward you and check that the needle does not touch the presser foot. If the needle hits the presser foot, damage or injuries may result.
- Before sewing your project, sew trial stitches on a piece of scrap fabric that is the same as that used in your project.
- Before changing the bobbin thread, press  to lock all keys and buttons, raise the presser foot lever, and then remove the presser foot.


VORSICHT

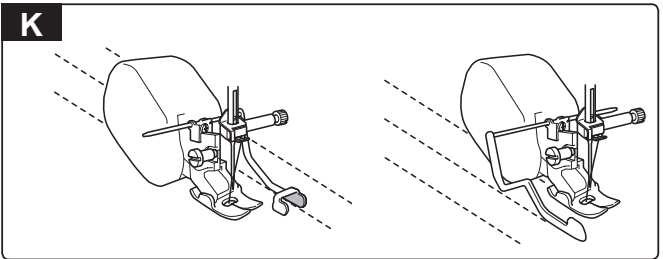
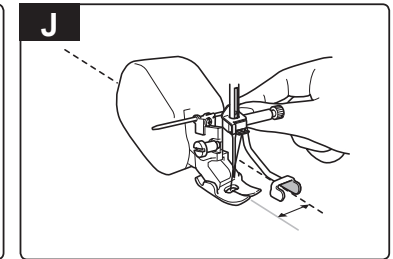
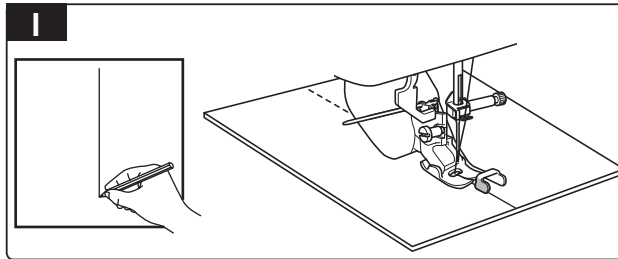
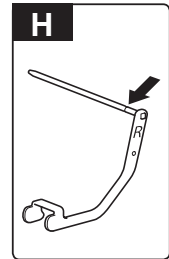
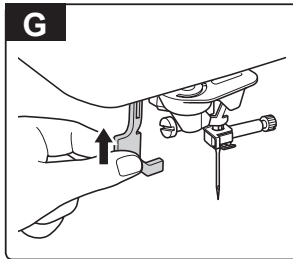
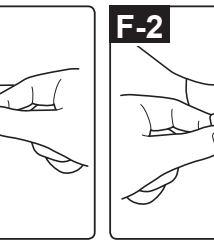
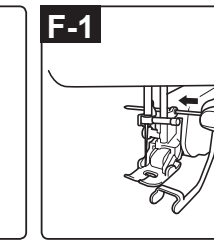
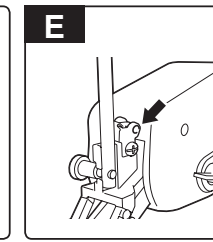
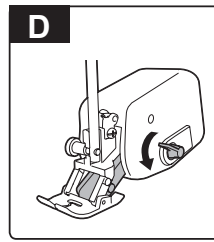
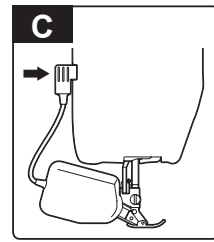
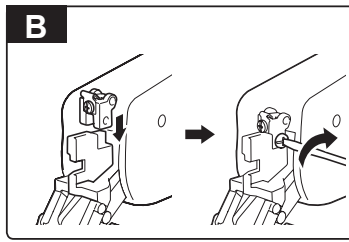
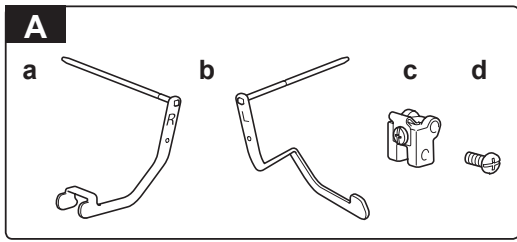
- Drehen Sie vor dem Nähen das Handrad zur Vorderseite der Maschine und kontrollieren Sie, dass die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Wenn die Nadel den Nähfuß berührt, kann dies zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- Vor dem Nähen an Ihrem Projekt sollten Sie Probestiche auf einem Stoffrest des Stoffes nähen, den Sie auch für Ihr Projekt benutzen.
- Drücken Sie vor dem Wechseln des Unterfadens , um alle Tasten zu sperren, heben Sie den Nähfußhebel an und entfernen Sie den Nähfuß.

ATTENTION

- Avant de commencer la couture, tournez lentement le volant/ la molette vers vous et vérifiez que l'aiguille ne touche pas le pied-de-biche. Si l'aiguille touche le pied-de-biche, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la machine.
- Avant de coudre, effectuez quelques points d'essai sur un morceau de tissu identique à celui utilisé pour votre ouvrage.
- Avant de remplacer le fil de canette, appuyez sur  afin de verrouiller la totalité des touches et des boutons, levez le levier de pied-de-biche, puis retirez le pied-de-biche.

VOORZICHTIG

- Voordat u begint met naaien draait u langzaam het handwiel naar u toe. Controleer dat de naald de persvoet niet raakt. Als de naald de persvoet raakt, kan dit beschadiging of letsel tot gevolg hebben.
- Voordat u begint met uw project te naaien, naait u enkele proefsteken op een restje van dezelfde stof als u in uw project gebruikt.
- Voordat u de spoel gaat verwisselen: druk op  om alle toetsen en knoppen te vergrendelen, zet de persvoet omhoog en verwijder de persvoet.



Contents (Fig. A)

- Right guide 1 pc.
- Left guide 1 pc.
- Quilting guide base 1 pc.
- Screw 1 pc.

Preparing to sew


- For details on using the dual feed attachment, refer to the instruction manual included with the machine.

- 1 Attach the quilting guide base to the dual feed attachment, and then use the screwdriver (small) included with the machine to tighten the screw. (Fig. B)

Note

- Tighten the screw just enough to secure the quilting guide base. Overtightening may break the screw.

- 2 Attach the dual feed attachment to the machine. (Fig. C)

- Before attaching the dual feed attachment, press  to lock all keys and buttons.
- To feed the fabric using the dual feed function, lower the feed position lever. (Fig. D)
- The rate of fabric being fed using the dual feed attachment can be changed in the settings screen. For details, refer to the instruction manual included with the machine.

- 3 Insert the right guide or the left guide straight into the hole (Fig. E) in the quilting guide base.

- * Use the right guide or the left guide as needed.
- * When installed on the right side, use the right guide. (Fig. F-1)
- * When installed on the left side, use the left guide. (Fig. F-2)

Note

- Be sure to check that the guide is inserted straight into the hole in the quilting guide base. Inserting it at an angle may bend the guide.
- When installing the left guide, raise the buttonhole lever (Fig. G), and then insert the guide into the hole from behind the buttonhole lever.
- Do not insert the guide further than the notch in the shaft. (Fig. H)
- Before automatic threading, remove the left guide.

Sewing

When quilting, start stitching from the center of the fabric.

- 1 Mark a reference line through the center of the fabric.
- 2 Select the straight stitch with the center needle position, align the inside guide of the right guide with the reference line, and then sew over the line. (Fig. I)
- 3 Decide at what distance from the first quilting line to sew the second line. Insert the right guide or the left guide, and then hold the base of the shaft on the guide to adjust it so that the guide is positioned at the determined distance from the needle position. (Fig. J)

Memo

- When sewing with a narrow distance between quilting lines, use the inside guide of the right guide.

- 4 Position the fabric to align the first quilting line with the guide, and then sew the stitching. Repeat the steps to sew stitching at equal intervals. (Fig. K)

Inhalt (Abb. A)

- Rechte Führung x 1
- Linke Führung x 1
- Quiltführungshalter x 1
- Schraube x 1

Vorbereitung zum Nähen


- Ausführliche Informationen zur Verwendung des Obertransporters finden Sie in der mit der Maschine gelieferten Bedienungsanleitung.

- 1 Bringen Sie den Quiltführungshalter am Obertransporter an und ziehen Sie die Schraube mit dem mit der Maschine gelieferten Schraubendreher (klein) fest. (Abb. B)

Hinweis

- Ziehen Sie die Schraube gerade so weit an, dass der Quiltführungshalter sicher hält. Bei zu starkem Festziehen kann die Schraube abbrechen.

- 2 Bringen Sie den Obertransporter an die Maschine an. (Abb. C)

- Drücken Sie vor dem Anbringen des Obertransporters , um alle Tasten zu sperren.
- Um den Stoff mit der Obertransportfunktion zu transportieren, stellen Sie den Obertransportfuß-Positionshebel nach unten. (Abb. D)
- Der Vorschub für den Obertransport kann im Einstellungsbildschirm geändert werden. Ausführliche Informationen finden Sie in der mit der Maschine gelieferten Bedienungsanleitung.

- 3 Setzen Sie die linke Führung oder die rechte Führung gerade in die Öffnung (Abb. E) in den Quiltführungshalter ein.

- * Verwenden Sie je nach Bedarf die rechte oder die linke Führung.
- * Bei Installation auf der rechten Seite, verwenden Sie die rechte Führung. (Abb. F-1)
- * Bei Installation auf der linken Seite, verwenden Sie die linke Führung. (Abb. F-2)

Hinweis

- Achten Sie darauf, dass die Führung gerade in die Öffnung an dem Quiltführungshalter eingesetzt ist. Schräges Einsetzen kann die Führung verbiegen.
- Wenn Sie die linke Führung einsetzen, stellen Sie den Knopflochhebel (Abb. G) nach oben und setzen Sie dann die Führung hinter dem Knopflochhebel in die Öffnung ein.
- Setzen Sie die Führung nicht weiter als bis zu der Stangenkerbe ein. (Abb. H)
- Entfernen Sie vor dem automatischen Einfädeln die linke Führung.

Nähen

Beginnen Sie beim Quilten mit dem Nähen in der Stoffmitte.

- 1 Markieren Sie eine Referenzlinie für die Stoffmitte.
- 2 Wählen Sie den Geradstich mit mittlerer Nadelposition, richten Sie die innere Führung der rechten Führung mit der Referenzlinie aus und nähen Sie dann über die Linie. (Abb. I)
- 3 Legen Sie den Abstand der zweiten Nahtlinie von der ersten Quiltlinie fest. Setzen Sie die rechte oder die linke Führung ein und stellen Sie die Führung mit der Führungsstange so ein, dass sie im festgelegten Abstand von der Nadelposition sitzt. (Abb. J)

Anmerkung

- Verwenden Sie die innere Führung der rechten Führung, wenn Sie mit einem geringen Abstand zwischen den Quiltlinien nähen.

- 4 Positionieren Sie den Stoff so, dass die erste Quiltlinie mit der Führung ausgerichtet ist und nähen Sie dann die Naht. Wiederholen Sie die Schritte zum Nähen der Naht in gleichen Abständen. (Abb. K)

Contenu (Fig. A)

- Guide droit 1 pièce
- Guide gauche 1 pièce
- Support de guide pour quilting (courtepointe) 1 pièce
- Vis 1 pièce

Préparation à la couture


- Pour de plus amples détails sur l'utilisation de la fixation de pied à double entraînement, reportez-vous au manuel d'instructions fourni avec la machine.

- 1 Fixez le support de guide pour quilting (courtepointe) sur la fixation de pied à double entraînement, puis serrez la vis à l'aide du tournevis (petit) fourni avec la machine. (Fig. B)

Remarque

- Serrez la vis juste assez pour fixer le support de guide pour quilting (courtepointe). Un serrage excessif risquerait de casser la vis.

- 2 Mettez en place la fixation de pied à double entraînement sur la machine. (Fig. C)

- Avant de mettre en place la fixation de pied à double entraînement, appuyez sur  afin de verrouiller la totalité des touches et des boutons.
- Pour entraîner le tissu à l'aide de la fonction de pied motorisé, abaissez le levier de position d'entraînement. (Fig. D)
- Le débit d'entraînement du tissu à l'aide de la fixation de pied à double entraînement peut être modifié sur l'écran de réglage. Pour de plus amples détails, reportez-vous au manuel d'instructions fourni avec la machine.

- 3 Insérez le guide droit ou le guide gauche dans l'axe du trou (Fig. E) du support de guide pour quilting (courtepointe).

- * Utilisez le guide droit ou le guide gauche en fonction de vos besoins.
- * Pour un montage sur le côté droit, utilisez le guide droit. (Fig. F-1)
- * Pour un montage sur le côté gauche, utilisez le guide gauche. (Fig. F-2)

Remarque

- Vérifiez que le guide est bien inséré droit dans l'axe du trou du support de guide pour quilting (courtepointe). Si le guide est inséré en biais, il risque de se tordre.
- Lors de la mise en place du guide gauche, levez le levier boutonnières (Fig. G), puis insérez le guide dans le trou situé derrière le levier boutonnières.
- N'insérez pas le guide plus loin que le cran de la tige. (Fig. H)
- Retirez le guide gauche avant l'enfilage automatique.

Couture

Lorsque vous réalisez un quilting (courtepointe), commencez par les points au centre du tissu.

- 1 Tracez une ligne de référence au centre du tissu.
- 2 Sélectionnez le point droit avec la position d'aiguille centrale, alignez le guide intérieur du guide droit sur la ligne de référence, puis cousez sur cette ligne. (Fig. I)
- 3 Déterminez la distance entre la première et la deuxième ligne de quilting (courtepointe). Insérez le guide droit ou le guide gauche, puis tenez le support de la tige situé sur le guide afin de l'ajuster de sorte que le guide se trouve à la distance déterminée depuis la position d'aiguille. (Fig. J)

Mémo

- Si les lignes de quilting (courtepointe) sont très rapprochées, utilisez le guide intérieur du guide droit.

- 4 Positionnez le tissu en alignant la première ligne de quilting sur le guide, puis procédez à la couture des points. Répétez les étapes pour coudre des points à intervalles réguliers. (Fig. K)

Inhoud (Fig. A)

- Rechtergeleider x 1
- Linkergeleider x 1
- Quiltgeleiderbevestiging x 1
- Schroef x 1

Vorbereidingen om te naaien


- Meer informatie over het gebruik van het dubbeltransport hulpstuk vindt u in de gebruiksaanwijzing bij de machine.

- 1 Bevestig de quiltgeleiderbevestiging aan het dubbeltransport hulpstuk. Draai de schroef stevig aan met de schroevendraaier (klein) die is geleverd bij de machine. (Fig. B)

Opmerking

- Draai de schroef zo stevig aan dat de quiltgeleiderbevestiging stevig vast zit. Niet te strak aandraaien, want dan kan de schroef breken.

- 2 Bevestig het dubbeltransport hulpstuk aan de machine. (Fig. C)

- Druk op  om alle toetsen en knoppen te vergrendelen, voordat u het dubbeltransport hulpstuk bevestigt.
- Als u de stof wilt transporteren met de dubbeltransportfunctie, zet u de transportpositiehendel omlaag. (Fig. D)
- In het instellingenschermbildschirm regelt u hoe snel de stof wordt getransporteerd met het dubbeltransport hulpstuk. Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing bij de machine.

- 3 Steek de rechter geleider of de linker geleider recht in het gat (Fig. E) in de quiltgeleiderbevestiging.

- * Gebruik de rechter- of de linkergeleider, welke nodig is voor uw naaiproject.
- * Installeer de rechtergeleider aan de rechterkant. (Fig. F-1)
- * Installeer de linkergeleider aan de linkerkant. (Fig. F-2)

Opmerking

- Let op dat u de geleider recht in het gat in de quiltgeleiderbevestiging steekt. Als u dit schuin doet, kan de geleider verbuigen.
- Wanneer u de linkergeleider installeert zet u de knoopsgathendel (Fig. G) omhoog en vervolgens steekt u de geleider van achter de knoopsgathendel in het gat.
- Steek de geleider niet verder in het gat dan de inkeping op de as. (Fig. H)
- Verwijder de linker geleider voordat u gebruik maakt van de automatische draadrijder.

Naaien

Bij quilten begint u te stikken vanuit het midden van de stof.

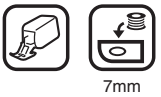
- 1 Teken een lijn door het midden van de stof als referentielijn.
- 2 Selecteer de rechte steek met de middelste naaldstand. Zet de binnengeleider van de rechtergeleider langs de referentielijn en naai op de lijn. (Fig. I)
- 3 Beslis op welke afstand van de eerste quiltlijn u de tweede lijn naait. Plaats de rechtergeleider of de linkergeleider. Houd de basis van de as op de geleider vast om de geleider op de gekozen afstand van de naaldpositie te zetten. (Fig. J)

Memo

- Wanneer u naait met een geringe afstand tussen de quiltlijnen, gebruikt u de binnengeleider van de rechtergeleider.

- 4 Plaats de stof zo dat de eerste quiltlijn langs de geleider ligt. Naai het stiksel. Herhaal de stappen om te naaien met gelijke tussenruimte. (Fig. K)

- EN** Dual feed quilting guide
DE Obertransport-Quiltführung
FR Guide pour quilting (courtepointe) pour pied à double entraînement
NL Quiltgeleider voor dubbeltransport
IT Guida per trapuntatura con piedino a doppio trasporto
ES Guía de acolchados de avance doble
PT Guia de quilting de alimentação dupla
RU Направляющая для верхнего транспортера для квилтинга



Uso

Questa guida, installata sull'accessorio doppio trasporto (Fig. D), consente di trasportare uniformemente il tessuto quando si cuciono punti a intervalli uguali.

* Per utilizzare questa guida è necessario un accessorio doppio trasporto. Questo accessorio presenta un meccanismo che trasporta il tessuto superiore trasportando contemporaneamente anche il tessuto inferiore. Se l'accessorio doppio trasporto non è compreso nella dotazione della macchina, è possibile acquistarlo separatamente come accessorio opzionale.

Uso

Con esta guía instalada en la unidad de avance doble (Fig. D), la tela puede avanzar suavemente cuando se cosen puntadas a intervalos iguales.

* Para utilizar esta guía, se necesita una unidad de avance doble. Esta unidad dispone de un mecanismo que hace avanzar la tela superior, a la vez que también avanza la tela inferior. Si su máquina no dispone de una unidad de avance doble, puede adquirirla por separado como un accesorio opcional.

Uso

Com esta guia instalada no acessório de alimentação dupla (Fig. D), o tecido pode ser alimentado suavemente durante a costura em intervalos iguais.

* Para usar esta guia, um acessório de alimentação dupla é necessário. Este acessório possui um mecanismo que alimenta o tecido de cima e o de baixo ao mesmo tempo. Se a sua máquina não estiver equipada com este acessório, ele poderá ser comprado separadamente como um acessório opcional.

Использование

Когда эта направляющая установлена на верхний транспортер (Рис. D), можно выполнять строчки на равных расстояниях, при этом будет обеспечиваться равномерная подача ткани.

* Чтобы использовать направляющую, необходим верхний транспортер. В этом устройстве имеется механизм, который обеспечивает подачу верхней ткани с одновременной подачей нижней ткани. Если к вашей машине не прилагается верхний транспортер, его можно приобрести отдельно.

ATTENZIONE

- Prima di iniziare a cucire, ruotare lentamente il volantino verso di sé e controllare che l'ago non tocchi il piedino premistoffa. Se l'ago colpisce il piedino premistoffa, potrebbe causare danni o lesioni personali.
- Prima di procedere alla cucitura, realizzare alcuni punti di prova su un tessuto identico a quello utilizzato per il lavoro.
- Prima di cambiare il filo della spolina, premere per bloccare tutti i tasti e i pulsanti, sollevare la leva del piedino premistoffa e rimuovere il piedino premistoffa.

PRECAUCIÓN

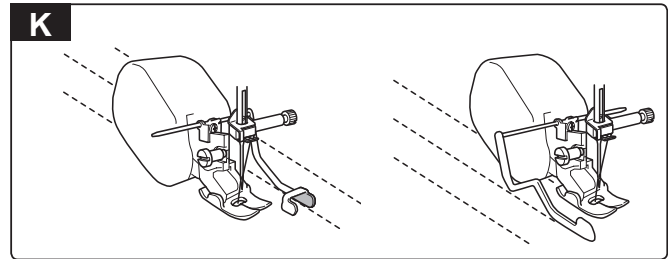
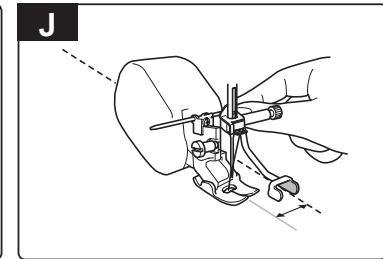
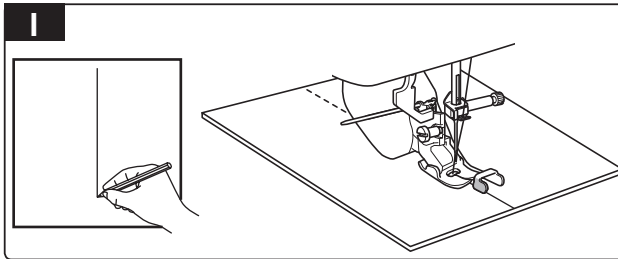
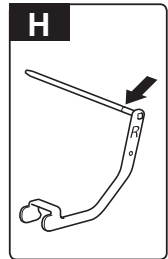
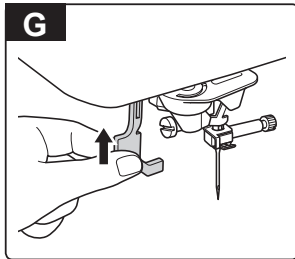
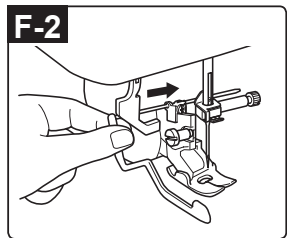
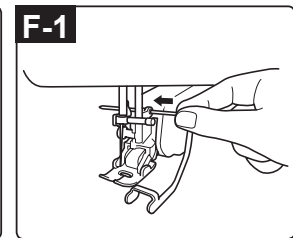
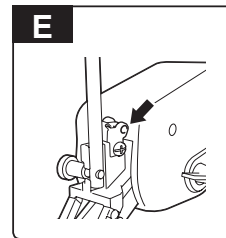
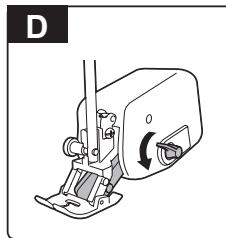
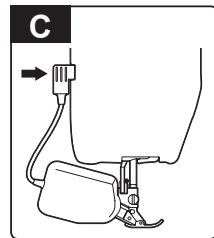
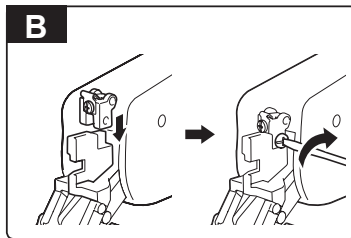
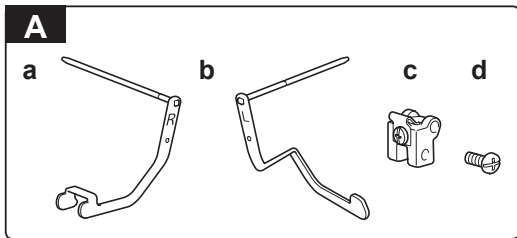
- Antes de comenzar a coser, gire lentamente la rueda hacia usted y compruebe que la aguja no toca el pie prensatela. Si la aguja golpea el pie prensatela, pueden producirse daños o lesiones.
- Antes de comenzar la labor de costura, cosa algunas puntadas de prueba en un retal de tela igual a la que va a emplear.
- Antes de cambiar el hilo de la bobina, pulse para bloquear todas las teclas y botones, levante la palanca del pie prensatela y retire dicho pie.

CUIDADO

- Antes de começar a costurar, gire lentamente o volante em sua direção e verifique se a agulha esbarra no calçador. Se ela esbarrar no calçador, poderão ocorrer danos ou ferimentos.
- Antes de costurar o seu projeto, costure pontos de teste em um retalho de tecido do mesmo tipo a ser utilizado em seu projeto.
- Antes de trocar a linha da bobina, pressione para bloquear todas as teclas e botões, levante a alavanca do calçador e, em seguida, remova o calçador.

ОСТОРОЖНО!

- Перед запуском машины медленно поверните маховик на себя (против часовой стрелки) и убедитесь, что игла не касается прижимной лапки. Если игла будет удариться о прижимную лапку, это может привести к повреждению иглы или машины или получению травмы.
- Перед началом работы сделайте несколько пробных стежков на ненужном куске такого же материала, который будет использоваться в работе.
- Перед заменой нижней нити нажмите , чтобы заблокировать все кнопки и клавиши, поднимите рычаг прижимной лапки и снимите прижимную лапку.



Contenido (Fig. A)

- Guía derecha 1 pz.
- Guía izquierda 1 pz.
- Base guía per trapuntatura 1 pz.
- Vite 1 pz.

Preparazione alla cucitura

- Per informazioni sull'uso dell'accessorio doppio trasporto, consultare il manuale di istruzioni fornito in dotazione con la macchina.
- 1** Montare la base della guida per trapuntatura all'accessorio doppio trasporto, quindi utilizzare il cacciavite (piccolo) in dotazione con la macchina per serrare la vite. (Fig. B)

Nota

- Serrare la vite appena il necessario per fissare la base della guida per trapuntatura. Un serraggio eccessivo potrebbe causare la rottura della vite.

Montare l'accessorio doppio trasporto sulla macchina. (Fig. C)

- Prima di montare l'accessorio doppio trasporto, premere per bloccare tutti i tasti e i pulsanti.
- Per trasportare il tessuto con la funzione doppio trasporto, abbassare la leva della posizione di trasporto. (Fig. D)
- È possibile modificare la velocità di trasporto del tessuto con l'accessorio doppio trasporto nella schermata delle impostazioni. Per informazioni, consultare il manuale di istruzioni fornito in dotazione con la macchina.

- 2** Inserire la guida destra o la guida sinistra diritta nel foro (Fig. E) nella base della guida per trapuntatura.
 - * Utilizzare la guida destra o la guida sinistra secondo necessità.
 - * Per il montaggio sul lato destro, utilizzare la guida destra. (Fig. F-1)
 - * Per il montaggio sul lato sinistro, utilizzare la guida sinistra. (Fig. F-2)

Nota

- Verificare che la guida sia inserita diritta nel foro nella base della guida per trapuntatura. Inserendola inclinata, la guida potrebbe piegarsi.
- Quando si installa la guida sinistra, sollevare la leva per asole (Fig. G) e inserire la guida nel foro dalla parte posteriore della leva per asole.
- Non inserire la guida oltre la scanalatura nell'albero. (Fig. H)
- Prima dell'infilatura automatica, rimuovere la guida sinistra.

Cucitura

Durante la trapuntatura, iniziare a cucire dal centro del tessuto.

- 1** Segnare una linea di riferimento attraverso il centro del tessuto.
- 2** Selezionare il punto diritto con la posizione dell'ago centrale, allineare la guida interna della guida destra alla linea di riferimento e cucire sopra la linea. (Fig. I)
- 3** Decidere a quale distanza dalla prima linea di trapuntatura cucire la seconda linea. Inserire la guida destra o la guida sinistra, quindi tenere la base dell'albero sulla guida per regolarla in modo che sia posizionata alla distanza determinata dalla posizione dell'ago. (Fig. J)

Promemoria

- Quando si cuce con una distanza ridotta tra le linee di trapuntatura, utilizzare la guida interna della guida destra.

- 4** Posizionare il tessuto per allineare la prima linea di trapuntatura alla guida, quindi cucire il punto. Ripetere le operazioni per cucire i punti a intervalli uguali. (Fig. K)

Contenido (Fig. A)

- Guía derecha 1 unidad
- Guía izquierda 1 unidad
- Base de la guía de acolchados 1 unidad
- Tornillo 1 unidad

Preparativos para la costura

- Si desea más información acerca de cómo utilizar la unidad de avance doble, consulte el Manual de instrucciones que se incluye con la máquina.
- 1** Coloque la base de la guía de acolchados en la unidad de avance doble, y luego utilice el destornillador (pequeño) incluido con la máquina para apretar el tornillo. (Fig. B)

Nota

- Apriete el tornillo solo lo necesario para fijar la base de la guía de acolchados. Si aprieta demasiado el tornillo podría romperse.

Coloque la unidad de avance doble en la máquina. (Fig. C)

- Antes de colocar la unidad de avance doble, pulse para bloquear todas las teclas y botones.
- Para hacer avanzar la tela utilizando la función de avance doble, baje la palanca de posición de avance. (Fig. D)
- La cantidad de tela que avanza utilizando la unidad de avance doble puede cambiarse en la pantalla de configuración. Para más detalles, consulte el Manual de instrucciones incluido con la máquina.

- 2** Inserte la guía derecha o la izquierda colocándola recta en el orificio (Fig. E) de la base de la guía de acolchados.
 - * Utilice la guía derecha o la izquierda, según convenga.
 - * Si se instala en el lado derecho, utilice la guía derecha. (Fig. F-1)
 - * Si se instala en el lado izquierdo, utilice la guía izquierda. (Fig. F-2)

Nota

- Compruebe siempre que la guía se inserta recta en el orificio de la base de la guía de acolchados. Si la inserta inclinata puede doblarse.
- Quando instale a guía esquerda, levante la palanca para ojales (Fig. G) e inserte la guía en el orificio desde detrás de la palanca para ojales.
- No inserte la guía de forma que sobrepase la muesca del eje. (Fig. H)
- Retire la guía izquierda antes de realizar un enhebrado automático.

Coser

Durante el acolchado, empiece a coser desde el centro de la tela.

- 1** Marque una línea de referencia en el centro de la tela.
- 2** Seleccione la puntada recta con la posición central de la aguja, alinee la guía interior de la guía derecha con la línea de referencia, y cosa sobre la línea. (Fig. I)
- 3** Decida a qué distancia de la primera línea de acolchado se coserá la segunda línea. Inserte la guía derecha o la izquierda y sujete la base del eje sobre la guía para ajustarla de forma que la guía quede colocada a la distancia determinada de la posición de la aguja. (Fig. J)

Recuerde

- Si las líneas de acolchado están poco separadas entre sí, utilice la guía interior de la guía derecha al coser.

- 4** Coloque la tela para alinear la primera línea de acolchado con la guía, y luego cosa la puntada. Repita los pasos para coser puntadas a intervalos iguales. (Fig. K)

Conteúdo (Fig. A)

- Guía da direita 1 un.
- Guía da esquerda 1 un.
- Base da guia para quilting 1 un.
- Parafuso 1 un.

Preparativos para costura

- Para detalhes sobre como usar o acessório de alimentação dupla, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.
- 1** Prenda a base da guia para quilting no acessório de alimentação dupla, em seguida use a chave de fenda (pequena) inclusa na máquina para apertar o parafuso. (Fig. B)

Nota

- Aperte o parafuso apenas o suficiente para fixar a base da guia para quilting. Um aperto excessivo poderá quebrar o parafuso.

Prenda o acessório de alimentação dupla na máquina. (Fig. C)

- Antes de prender o acessório de alimentação dupla, pressione para bloquear todas as teclas e botões.
- Para alimentar o tecido usando a função de alimentação dupla, abaixe a alavanca de posição de alimentação. (Fig. D)
- A quantidade de tecido alimentado usando o acessório de alimentação dupla pode ser alterada na tela de configurações. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.

- 2** Insira a guia da direita ou da esquerda diretamente no buraco (Fig. E) da base da guia para quilting.
 - * Use a guia da direita ou da esquerda, conforme necessário.
 - * Quando instalada no lado direito, use a guia da direita. (Fig. F-1)
 - * Quando instalada no lado esquerdo, use a guia da esquerda. (Fig. F-2)

Nota

- Certifique-se de que a guia seja inserida em ângulo reto no buraco da base da guia para quilting. Insértila inclinada poderá dobrar a guia.
- Ao instalar a guia da esquerda, levante a alavanca de caseado (Fig. G) e, em seguida, insira a guia no buraco por trás da alavanca de caseado.
- Não insira a guia além do entalhe no eixo. (Fig. H)
- Antes de passar a linha automaticamente, remova a guia da esquerda.

Costurando

Ao fazer quilting, comece a costura a partir do centro do tecido.

- 1** Marque uma linha de referência passando pelo centro do tecido.
- 2** Seleccione o ponto reto com a agulha na posição central, alinhe a guia interna da guia da direita com a linha de referência e costure sobre a linha. (Fig. I)
- 3** Decida a que distância, a partir da primeira linha de quilting, que você vai costurar a segunda linha. Insira a guia da direita ou da esquerda e segure a base do eixo sobre a guia para ajustá-la de modo que a guia seja posicionada a uma determinada distância da agulha. (Fig. J)

Lembrete

- Ao costurar com uma distância estreita entre as linhas de quilting, use a guia interna da guia da direita.

- 4** Posicione o tecido para alinhar a primeira linha de quilting com a guia e, em seguida, costure. Repita os passos para costurar em intervalos iguais. (Fig. K)

Содержание (Рис. А)

- Правая направляющая 1 шт.
- Левая направляющая 1 шт.
- Основание направляющей для квилтинга 1 шт.
- Винт 1 шт.

Подготовка к шитью

- Подробную информацию об использовании верхнего транспортера см. в руководстве пользователя, прилагаемом к машине.
- 1** Установите основание направляющей для квилтинга на верхний транспортер, а затем затяните винт с помощью отвертки (малой), прилагающейся к машине. (Рис. В)

Примечание

- Затяните винт ровно настолько, чтобы закрепить основание направляющей для квилтинга. Чрезмерная затяжка может привести к разлому винта.

Установите верхний транспортер на машину. (Рис. С)

- Перед установкой верхнего транспортера нажмите , чтобы заблокировать все клавиши и кнопки.
- Для продвижения материала с помощью функции двойной подачи опустите переключатель позиции транспортера. (Рис. D)
- Скорость подачи ткани с помощью верхнего транспортера можно менять на экране настроек. Подробную информацию см. в руководстве пользователя, прилагаемом к машине.

- 2** Вставьте правую или левую направляющую прямо в отверстие (Рис. Е) основания направляющей для квилтинга.
 - * Используйте правую или левую направляющую по мере необходимости.
 - * При установке на правую сторону используйте правую направляющую. (Рис. F-1)
 - * При установке на левую сторону используйте левую направляющую. (Рис. F-2)

Примечание

- Обязательно убедитесь, что направляющая прямо вставлена в отверстие в основании направляющей для квилтинга. Если она будет вставлена под углом, направляющая может согнуться.
- При установке левой направляющей поднимите рычажок для выметывания петли (Рис. G), после чего вставьте направляющую в отверстие позади рычажка.
- Не вставляйте направляющую дальше засечки на валу. (Рис. H)
- Перед автоматической заправкой нити отсоедините левую направляющую.

Шитье

Работая в технике квилтинга, начинайте строчку от центра ткани.

- 1** Проведите базовую линию через центр ткани.
- 2** Выберите прямую строчку с центральным положением иглы, выровняйте внутреннюю направляющую правой направляющей по базовой линии, затем начинайте шить по линии. (Рис. I)
- 3** Решите, на каком расстоянии от первой линии строчки выполнять вторую. Вставьте правую или левую направляющую, затем придерживая основание стержня направляющей, отрегулируйте его так, чтобы направляющая была расположена на заданном расстоянии от иглы. (Рис. J)

Напоминание

- При выполнении стежки с небольшим расстоянием между линиями используйте внутреннюю направляющую правой направляющей.

- 4** Положите ткань так, чтобы выровнять первую линию строчки с направляющей, затем выполните строчку. Повторяйте эти шаги для выполнения строчки через равные промежутки. (Рис. К)

